



UNIVERSITAT DE
BARCELONA

Facultat d'Educació

CONVOCATÒRIA 2021 D'AJUTS A TRADUCCIONS O REVISIONS D'ARTICLES D'INVESTIGACIÓ A L'ANGLÈS PER A LA SEVA PUBLICACIÓ

Com a degana de la Facultat d'Educació,

RESOLC:

Primer. Convocar ajuts adreçats al professorat i becaris de tercer cicle adscrits a la Facultat d'Educació per a traduccions o revisions d'articles d'investigació a l'anglès per a la seva publicació en revistes indexades o de reconegut prestigi.

Segon. La convocatòria es regirà d'acord amb les bases que figuren a l'annex 1 d'aquesta convocatòria, amb una inversió total de fins a 5.000,00 EUR del pressupost de la Facultat d'Educació. Havent estat efectuada la reserva de crèdit adequada i suficient per atendre les obligacions derivades de la present convocatòria, amb crèdit autoritzat a la partida pressupostària 2634ED01900000 D/2260000900/C2020/G00 UP00OVPG i 2634ED01900000 D/2260000900/C2020/G00.

Tercer. Publicar aquesta resolució i les bases que s'adjunten com annex 1, així tots els actes relacionats amb la mateixa a la seu electrònica de la UB, publicació que serà vàlida als efectes del còmput de terminis i resta d'efectes previstos en la mateixa. Addicionalment, amb caràcter informatiu, es publicarà a les pàgines web de la Facultat d'Educació - <https://www.ub.edu/portal/web/educacio/>, així com se'n farà difusió per altres mitjans de la Universitat de Barcelona.

Barcelona, 18 de desembre de 2020

Dra. Roser Boix

Degana de la Facultat d'Educació

Per delegació del Rector



UNIVERSITAT DE
BARCELONA

Facultat d'Educació

Contra aquesta resolució que esgota la via administrativa, independentment de la seva immediata executivitat, podeu interposar recurs contenciós administratiu davant el jutjat contenciós administratiu de Barcelona, d'acord amb l'article 8 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa. El recurs es podrà interposar en el termini de dos mesos, a comptar des de l'endemà a la notificació de la resolució, segons el que estableix l'article 46 de l'esmentada llei. També podeu interposar qualsevol altre recurs que considereu procedent.

No obstant, els interessats podran optar per interposar contra aquesta resolució un recurs de reposició, en el termini d'un mes, a comptar des de l'endemà de la data de la notificació, davant el mateix òrgan que l'ha dictat. En aquest cas, no es podrà interposar el recurs contenciós administratiu en tant no recaigui resolució expressa o presumpta del recurs de reposició, d'acord amb allò que disposen els articles 123 i 124 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques.



ANNEX 1. BASES DE LA CONVOCATÒRIA

BASES

1. Objectiu

Aquests ajuts estan destinats a finançar traduccions o revisions a l'anglès d'articles derivats de projectes de recerca per a la seva publicació en revistes indexades en el "Journal Citation Reports" del "Social Science Citation Index", o en altres revistes o publicacions d'abast internacional amb un sistema d'avaluació d'originals rigorós i amb un comitè científic internacional, així com indexades als principals repertoris de la disciplina.

2. Sol·licitants

Poden demanar aquests ajuts els/les professors/es i els/les becaris/ries de tercer cicle adscrits a la Facultat d'Educació que, a la data de tancament d'aquesta convocatòria, hagin incorporat *outputs / inputs* de recerca a la base de dades GREC corresponents a activitats realitzades durant el període 2020 i 2021.

3. Modalitats

- a) Professorat: Articles derivats de projectes d'investigació
- b) Becaris de tercer cicle: Articles derivats de tesis doctorals

4. Requisits

Modalitat a: els ajuts s'atorgaran per a la traducció o revisió a l'anglès d'articles d'investigació escrits derivats de projectes de recerca.

Modalitat b: els ajuts s'atorgaran per a la traducció o revisió a l'anglès d'articles d'investigació escrits derivats de tesis doctorals finalitzades.

Els ajuts s'atorgaran per a la traducció a l'anglès d'articles d'investigació derivats de projectes de recerca, **i que no hagin obtingut altre ajut amb el mateix fi.**

5. Import i gestió dels ajuts

L'import màxim de cada ajut atorgat serà de 600,00 EUR. Per a la concessió dels ajuts, es tindran en consideració, com a referència, les tarifes dels Serveis Lingüístics per a traduccions del català o castellà a altres llengües. L'ajut s'abonarà -un cop resolta la convocatòria- als beneficiaris mitjançant la presentació de les factures corresponents a la traducció (aquestes factures hauran d'anar a nom de la UB) i s'acrediti l'enviament de l'article a la revista mitjançant el comprovant de recepció dels editors de la revista conforme procedeixen a avaluar l'article, o el resguard de l'aplicació de gestió d'originals en línia de la publicació.



UNIVERSITAT DE
BARCELONA

Facultat d'Educació

L'aprovació d'una sol·licitud no suposa la concessió de manera automàtica d'aquesta quantitat màxima. L'import assignat a cada sol·licitud serà determinat per la Comissió Avaluadora d'aquesta convocatòria i no podrà ser superior a l'import final de la factura que s'haurà de presentar.

Seràn objecte de finançament les despeses realitzades en concepte de traducció i revisió de la traducció. Es concedirà un màxim d'un ajut per traducció.

Un investigador o investigadora només podrà beneficiar-se d'un ajut en aquesta convocatòria.

Aquest ajut és incompatible amb altres ajuts, pel mateix concepte, que cobreixin la totalitat del cost de la traducció o la correcció.

L'autor o autora ha d'indicar en el treball publicat la seva pertinença a la Facultat d'Educació de la Universitat de Barcelona.

El període de gaudiment de l'ajut començarà l'endemà de la publicació de la resolució i finalitzarà el 15 de novembre de 2021. Si en aquesta data l'interessat/da no ha presentat les factures corresponents ni ha acreditat l'enviament de l'article, s'entendrà que renuncia a l'ajut.

6. Documentació

Les sol·licituds segons l'imprès normalitzat que s'adjunta com annex 2 a la present convocatòria hauran de presentar-se acompanyades de la següent documentació:

- Article original en castellà o català que es vol traduir
- Referència del projecte de recerca finançat del qual es deriva l'article (modalitat a) o document que acrediti que ha realitzat el dipòsit de la tesis (modalitat b).
- Pla de difusió (que haurà d'incloure la prioritització de les revistes en les que es preveu presentar l'article amb indicadors d'impacte, indicant un mínim de 2 revistes.
- Pressupost corresponent a la traducció o a la revisió de la traducció.

7. Presentació de documentació i termini

Per a la presentació de la sol·licitud, serà necessari emplenar el formulari de sol·licitud (annex 2), adjuntant la documentació requerida a l'apartat 6 (imprès formalitzat i la resta de documentació).

Les sol·licituds, junt amb la documentació requerida a l'apartat 6, s'han de presentar per correu electrònic a l'Oficina de Recerca de la Facultat d'Educació (recerca_educacio@ub.edu).

Les sol·licituds podran ser presentades en els següents períodes:

- a) Primer període: Del 15 de gener al 30 d'abril del 2021



b) Segon període: De l'1 de maig al 30 de setembre de 2021

8. Comissió d'avaluació i criteris de valoració

La comissió d'avaluació estarà constituïda per:

- la vicedegana de Recerca, Doctorat i Comunicació de la Facultat d'Educació
- dos membres de la Comissió de Recerca de la Facultat d'Educació designats per la vicedegana
- l'administradora del Centre o persona en qui delegui

La Comissió avaluarà les sol·licituds presentades i elaborarà una llista prioritzada amb la proposta de concessió dels ajuts tenint en compte els següents criteris, que permetran obtenir un màxim de 100 punts:

Criteris	Punts
Article presentat per a la seva traducció (redacció i aspectes formals)	màx. 20
Projecte de recerca de referència de l'article: competitiu/no competitiu; abast del projecte (nacional, internacional)	màx. 30
Pla de difusió: prioritització de les revistes en les que es preveu presentar l'article per a la seva publicació amb indicadors d'impacte (mínim 2 revistes)	màx. 30
Criteri econòmic: adequació del pressupost	màx. 10
Proporció d'investigadors/es de la Facultat que participen en la publicació de l'article	màx. 10

La Comissió avaluarà en dos períodes les sol·licituds : per a les presentades fins al 30 d'abril de 2021, durant el mes de maig, i per a les sol·licituds presentades fins al 30.09.21 durant el mes d'octubre de 2021.

9. Resolució

La Comissió designada farà la valoració de les sol·licituds presentades segons els criteris i barem fixats i elaborarà una proposta prioritzada de concessió de l'ajut. El Secretari/a de la Comissió redactarà un acta de la sessió, que haurà de signar, amb el vist-i-plau del President/a.

La Comissió, elevarà la proposta a la Degana, que resoldrà la concessió dels ajuts.

La resolució d'atorgament d'ajuts d'aquesta convocatòria es publicarà a la pàgina web de la Facultat d'Educació i serà comunicada a la persona interessada.



10. Justificació i abonament

L'ajut s'abonarà -un cop resolta la convocatòria- prèvia presentació de les factures corresponents als treballs de traducció/correcció (aquestes factures hauran d'anar a nom de la UB) i acreditació de l'enviament de l'article a la revista mitjançant el comprovant de recepció dels editors de la revista conforme procedeixen a avaluar l'article, o el resguard de l'aplicació de gestió d'originals en línia de la publicació.

La presentació de la factura i acreditació de l'enviament de l'article a la revista, haurà de tenir lloc, en qualsevol cas, abans del **15 de novembre de 2021**. La manca de presentació de la factura i acreditació de l'enviament a la revista suposarà la pèrdua de l'ajut.

11. Dret d'informació relatiu al tractament de dades personals

1. El responsable del tractament de les dades personals és la Secretaria General de la Universitat de Barcelona, amb adreça postal Gran Via de les Corts Catalanes, 585, 08007 Barcelona i adreça de correu electrònic secretaria.general@ub.edu.
2. La finalitat del tractament de les dades personals és gestionar els ajuts.
3. La base jurídica és el compliment d'una missió realitzada en interès públic (Llei 1/2003, de 19 de febrer, d'universitats de Catalunya; Llei Orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'Universitats; i Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions).
4. Les vostres dades es tractaran durant el temps necessari per complir la finalitat per la qual van ser recollides i per determinar les possibles responsabilitats que es poguessin derivar de dita finalitat i del tractament de les dades.
5. Els destinataris de les dades són la Universitat i, si n'hi ha, els encarregats del tractament. En el cas que se us adjudiqui un ajut també seran destinatàries de les dades necessàries les administracions tributàries i la Tresoreria General de la Seguretat Social, si correspon. Així mateix, publicarem la resolució de l'adjudicació de les beques al lloc web de la UB indicat en les presents bases. No es contempla cap altra cessió de dades, tret que sigui obligació legal. En aquest supòsit, únicament s'enviaran les dades necessàries.
6. Podeu accedir a les dades, sol·licitar-ne la rectificació, supressió, l'oposició o la limitació, mitjançant un escrit adreçat a la Secretaria General de la Universitat de Barcelona (Gran Via de les Corts Catalanes, 585, 08007 Barcelona), o mitjançant un missatge de correu electrònic a l'adreça secretaria.general@ub.edu. Caldrà adjuntar una fotocòpia del DNI o d'un altre document vàlid que us identifiqui.
7. Si considereu que els vostres drets no s'han atès adequadament podeu comunicar-lo al Delegat de Protecció de Dades de la UB: protecciodedades@ub.edu o Travessera de les Corts, 131-159, Pavelló Rosa, 08028 Barcelona
8. Així mateix, teniu dret a presentar una reclamació davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

12. Aclariments

És competència de l'òrgan que resol la concessió de l'ajut l'aclariment de qualsevol dubte en la interpretació d'aquesta convocatòria.



UNIVERSITAT DE
BARCELONA

Facultat d'Educació

ANNEX 2. SOL·LICITUD D'AJUT A TRADUCCIONS O REVISIONS D'ARTICLES D'INVESTIGACIÓ A L'ANGLÈS PER A LA SEVA PUBLICACIÓ

Dades del/la sol·licitant:

Nom i Cognoms:

Grup de Recerca:

Departament:

Dades de l'article:

Títol de l'article:

Autors/es:

Modalitat a: Títol i referència del projecte de recerca finançat del que es deriva l'article

Modalitat b: Títol de la tesi doctoral

Nombre de paraules de l'article:

Títol i web de les revistes a la que es pensa enviar:

1:

2:

Import de l'ajut que es sol·licita (màxim 600€):

DEGANA DE LA FACULTAT D'EDUCACIÓ

Destinació: Oficina de Recerca de la Facultat d'Educació

Adreça electrònica: recerca_educacio@ub.edu